

**C O N T R A C T**  
**de prestare a serviciilor**  
**№**

data 2025

locul Chișinău

CONSULT DIRECTPLUS SRL în persoana Administratorului d-na Ctitor Mihaela, care acționează în baza statutului , denumită în continuare „Prestator”, pe de o parte și Î.S. „MOLDELECTRICA”, în persoana **Sergiu Aparatu** , care acționează în baza statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

**I. OBIECTUL CONTRACTULUI**

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere în conformitate cu condițiile descrise în Oferta (Anexa № 1), convenite de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

**II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE**

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;

2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;

2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

2.2.1 să se conducă de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;

2.2.2 să țină la curent „Beneficiarul” despre mersul lucrărilor;

2.2.3 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului”;

2.2.4 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;

2.2.5 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, banii pentru serviciile prestate.

**III. PREȚUL SERVICIILOR**

3.1 Prețul serviciilor prestate este prevăzut în Anexa nr 1;

3.2 Suma serviciilor nu va depăși 36250 lei, serviciile (traducerile) vor fi prestate la solicitarea Beneficiarului, și vor fi livrate la sediu Î.S.”Moldelectrica”;

3.3 Achitarea se va efectua în /prin transfer bancar pe contul de decontare al „Prestatorului”, în termen de 30 (treizeci) zile calendaristice din ziua înregistrării facturii fiscale.

**IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR**

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțe persoane.

**V. FORȚA MAJORĂ**

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurele de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de

timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

**5.5** Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

## **VI. DISPOZIȚII GENERALE**

**6.1** La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

**6.2** Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 10 zile calendaristice.

**6.3** În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

**6.4** Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

**6.5** Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, câte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

<i>Prestator</i>	<i>Beneficiar</i>
<b>“CONSULT DIRECTPLUS” S.R.L.</b> Chișinău, bd. G.Vieru 29/15 Cod fiscal: 1020600036275 BIC: AGRNMD2X IBAN: MD56AG000000022516080342 Valuta: MDL Email: info@cdp-translationbureau.md Tel. 078962096 <b>Administrator,</b> <b>Ctitor Mihaela</b>	<b>Î.S. „MOLDELECTRICA”</b> mun. Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 78 IDNO 1002600004580 IBAN MD37ML000000022515094716 în BC „Moldindconbank” SA, suc. Centru str. Armenească 38 Cod bancar MOLDMD2X309 TVA 0203943 <b>Directorul general interimar</b>  <b>Sergiu Aparatu</b> _____